

## Portuguese 202 - Fourth-Semester Portuguese: Reading and Comprehension Winter 2022

### Course Description

Portuguese 202 is a continuation of Portuguese 201, with additional emphasis on the development of reading and writing skills, a deeper understanding of Lusophone cultures, and an introduction to literary works. Continued attention is also given to the development of speaking and listening skills, mastery of grammatical structures, and expansion of vocabulary.

### General Education Requirements

This course is certified to fulfill the GE Languages of Learning requirement. The course addresses the Languages of Learning outcomes through various course activities, including the following:

GE Languages of Learning Outcome	Course Activities
Demonstrate intermediate proficiency in the target language as defined by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) proficiency guidelines for reading, writing, speaking, and listening.	<p><i>Reading:</i> The course emphasizes the reading of authentic Portuguese texts, including informative and journalistic articles, short stories, and a play (see additional information below).</p> <p><i>Writing:</i> At the end of each chapter students write a composition in two drafts that is related to the chapter theme. Students also post responses in Portuguese to readings and videos and comment on each other's responses.</p> <p><i>Speaking:</i> Activities in class and out of class emphasize speaking in pairs and small groups that require the Intermediate-level skills of creating with language, asking and answering questions and carrying on conversations.</p> <p><i>Listening:</i> Listening skills are developed by listening to authentic audio and video materials during asynchronous classes, as well as through in-class activities conducted exclusively in Portuguese.</p>
Recognize and analyze a selection of literary works in the target language within their historical and cultural context.	In each chapter, students read at least one authentic short story from a Portuguese-speaking country. In addition, students read and interpret a full-length play in which cultural elements from Northeast Brazil play a central role.

### Texts and Materials

- Lima, E. E. O. F. (2010). *Novo Avenida Brasil 3: Curso básico de Português para estrangeiros*. São Paulo: Editora Pedagógica e Universitária.
- Course packet
- The play *O pagador de promessas* by Dias Gomez (paperback)

*The above materials are available for purchase in the BYUStore. If you choose to acquire these materials from an alternate source, you assume full responsibility for obtaining the correct materials in a timely manner. Failure to do so may jeopardize your ability to complete the requirements for this course.*

### **Learning Outcomes**

Upon completing this course, you should be able to . . .

- Converse about some topics of general interest and tell about some past experiences.
- Handle some situations with an unforeseen complication, such as resolving disagreements or customer complaints.
- Understand the main ideas and some details from authentic audio and video texts on cultural topics from Portuguese-speaking countries, such as TV and radio programs and films.
- Understand and analyze medium-length literary and journalistic texts within their cultural and historical context.
- Write short compositions in a variety of genres (articles, short stories, essays, etc.).
- Discuss some differences between the U.S. and Portuguese-speaking countries in terms of cultural products, practices, and perspectives.

### **Course Format**

This course is offered in a blended format. The class meets synchronously on Monday, Wednesday, and Friday. Tuesdays and Thursday assignments, which consist mainly of readings and videos, can be done at any time of day. Per BYU policy, all five days will require additional homework in preparation for the following class period.

### **Course Policies**

Attendance: Attendance at class sessions will be taken on Mondays, Wednesdays, and Fridays and will be factored into the final grade, as explained below.

Preparation and participation: You are expected to come to class prepared, having completed the assigned readings and practice activities before class. This will allow the majority of class time to be devoted to communicative practice.

Policy on electronic devices: Devices such as cell phones, laptops and tablets can be useful tools for language learning, but they can also serve as distractions in the classroom. Years of experience have shown that students who attempt to “multitask” on these devices during class end up paying less attention and participating less, which deprives other class members of opportunities to interact in Portuguese, and obliges the instructor to repeat explanations and instructions that were missed.

Your instructor will inform you if and when you will be doing classroom activities that require the use of electronic devices. Apart from such activities, the use of these devices in class is prohibited.

**Grading:** Grades will be based on the following breakdown:

Frequência e participação	2% grade reduction for each absence beyond three
Discussões no Digital Dialogue	19%
Atividades de prática no Learning Suite	20%
Redações (6)	18%
Batendo um Papo (6)	10%
Integrated Performance Assessments (6)	18%
Projeto: Entrevistas etnográficas	10%
Prova final	5%

Each of these categories is explained below.

**Frequência e participação:** Like other skills, such as learning to play a sport or a musical instrument, learning to speak a foreign language requires a significant investment of practice time, and most of that practice will occur during class time on Monday, Wednesday, and Friday. Furthermore, learning interpersonal speaking skills requires other people with whom to practice speaking. For these reasons, attendance and participation in MWF classes are an integral component of your grade.

You are allowed three “free” absences from MWF classes with no penalty to your grade in order to account for factors such as illness, emergencies, or university-excused events. Arriving more than 10 minutes late or leaving more than 10 minutes early constitutes an absence. Each additional absence beyond five will result in a 2% reduction to your grade.

If you anticipate having more than three university-excused absences during the semester, please consult with your instructor *at the beginning of the semester* to discuss ways of making up the practice time missed in class. **University-excused absences do not exempt students from making up the time that was missed practicing the language in class.** If you are looking for a course in which you can simply study and take tests on your own without attending class, this is not the course for you.

**Discussões no Digital Dialogue:** During the semester you will have the opportunity to participate in a series of discussions on Digital Dialogue in Learning Suite. These discussions will include a prompt that follows the task of watching or reading authentic materials in Portuguese, generally on Tuesdays and Thursdays. In order to receive full credit, your response should be least a paragraph in length and address all the questions in the prompt, and it should demonstrate that you have read or viewed the assigned material and given it meaningful thought. You will also be asked to post a response to a classmate’s comment (unless you are the first person to post).

**Atividades de prática no Learning Suite:** Each day you will have a series of short homework assignments to complete. These assignments will generally involve studying new vocabulary and reading grammar explanations, and completing activities on Learning Suite to practice these elements in preparation for the class periods where they are discussed and practiced. Although Learning Suite calls these activities “exams” and displays the standard “do not cheat” message with each one, **they are not “exams” in the traditional sense;** you are welcome to refer to the textbook and course packet while completing the activities, and you may also save your work and come back later to finish it.

These activities are self-scoring, such that Learning Suite provides immediate feedback on your answers. You may repeat each activity as many times as you wish in order to improve your score; only your last score will be saved. Activities are due at the start of the following class period. Learning Suite will automatically deduct 5% per day for each late activity.

*Batendo um papo:* Toward the end of each chapter, you will participate in a speaking assessment that will consist of a role play done with a partner. The role play situations will be introduced and practiced in class, and you will then have a couple of days to further practice with your partner out of class and record your role play on GoReact. You will be graded on your pronunciation, grammar, vocabulary, and overall ability to accomplish the task.

*Redações:* Toward the end of each chapter you will write a short composition in Portuguese, in two drafts. These will include a CV and job application letter, a news article, a *crônica* (very short story), a legend, and letters of various types. Instructions for each composition are contained in the course packet. Compositions should be typed, with appropriate accent marks. (A sheet explaining how to type accent marks on a word processor is available at <http://byuportuguese.weebly.com/>). Your teacher will provide feedback on the content of your writing and on your use of Portuguese, and you will then submit a second revised draft. The first draft will be graded mainly on content, with the second draft additionally graded on your use of Portuguese.

*Note on the use of Google Translate and other online translators:* Although online translators are becoming more sophisticated and can sometimes serve as useful tools, they are not appropriate for use in this course. The purpose of the compositions is not to produce a perfect paper in Portuguese, but rather to demonstrate what you can do on your own, as well as to experience the learning that results from going through the process of writing, editing, and revising. Any evidence of the use of an online translator calls into question the integrity of this process and is grounds for receiving a zero on the composition.

*Integrated Performance Assessments:* The culminating assessment at the end of each chapter will be an Integrated Performance Assessment (IPA). IPAs consist of three tasks:

- Interpretive communication: Reading a text in Portuguese and answering comprehension questions
- Interpersonal communication: Conversing with a partner about the reading
- Presentational communication: Producing a written text related to the theme of the reading

All three tasks will be done during a 50-minute class session on Monday, Wednesday, or Friday.

*Projeto:* An integral part of language learning is learning about the cultures where the language is spoken. This project will consist of a series of three interviews that you will work with a partner to conduct with a native Portuguese speaker during the semester. Following each interview you will submit a one-page reflection in English (or Spanish or Portuguese, if you so choose) summarizing what you discussed and learned in the interview. At the end of the semester you will write a 2-3 page paper, and also give a short presentation with your partner reflecting on what you learned. This project is explained in more detail in a separate document.

*Avaliação da disciplina:* Toward the end of the semester you will be asked to log onto My BYU and complete the evaluation of this course ("Student Ratings"). This assignment counts the same as one Learning Suite discussion, so it is worth your while to do it. Learning Suite will automatically assign you full credit as soon as you have completed the evaluation; however, in order to receive credit, you must allow your name to appear on the list of students who have completed the evaluation. (Your actual ratings and comments will remain anonymous.)

*Prova final:* The written portion of the final exam will be based largely on the play *O Pagador de Promessas*. It will be administered during the time scheduled for your section's final exam. Please do not ask to take the final early, as this is against university policy.

The final exam will also contain a speaking component, which will consist of a 10-15 minute oral interview given by another instructor (not your own). Signups for these interviews will be made available shortly prior to finals week. Failure to show up for the final interview at the time you signed up for will result in a 25% deduction on your score.

## University Policy

### Honor Code

In keeping with the principles of the BYU Honor Code, students are expected to be honest in all of their academic work. Academic honesty means, most fundamentally, that any work you present as your own must in fact be your own work and not that of another. Violations of this principle may result in a failing grade in the course and additional disciplinary action by the university. Students are also expected to adhere to the Dress and Grooming Standards. Adherence demonstrates respect for yourself and others and ensures an effective learning and working environment. It is the university's expectation, and every instructor's expectation in class, that each student will abide by all Honor Code standards. Please call the Honor Code Office at 422-2847 if you have questions about those standards.

### Plagiarism

Intentional plagiarism is a form of intellectual theft that violates widely recognized principles of academic integrity as well as the Honor Code. Such plagiarism may subject the student to appropriate disciplinary action administered through the university Honor Code Office, in addition to academic sanctions that may be applied by an instructor. Inadvertent plagiarism, which may not be a violation of the Honor Code, is nevertheless a form of intellectual carelessness that is unacceptable in the academic community. Plagiarism of any kind is completely contrary to the established practices of higher education where all members of the university are expected to acknowledge the original intellectual work of others that is included in their own work. In some cases, plagiarism may also involve violations of copyright law. Examples of plagiarism include:

**Direct plagiarism:** The verbatim copying of an original source without acknowledging the source.

**Paraphrased plagiarism:** The paraphrasing, without acknowledgement, of ideas from another that the reader might mistake for the author's own.

**Plagiarism mosaic or "patchwriting":** The borrowing of words, ideas, or data from an original source and blending this original material with one's own without acknowledging the source.

**Insufficient acknowledgement:** The partial or incomplete attribution of words, ideas, or data from an original source. Plagiarism may occur with respect to unpublished as well as published material. Copying another student's work and submitting it as one's own individual work without proper attribution is a serious form of plagiarism.

### Preventing Sexual Misconduct

Brigham Young University prohibits all forms of sexual harassment—including sexual assault, dating violence, domestic violence, and stalking on the basis of sex—by its personnel and students and in all its education programs or activities. University policy requires all faculty members to promptly report incidents of sexual harassment that come to their attention in any way and encourages reports by students who experience or become aware of sexual harassment. Incidents should be reported to the

Title IX Coordinator at [t9coordinator@byu.edu](mailto:t9coordinator@byu.edu) or (801) 422-8692 or 1085 WSC. Reports may also be submitted online at <https://titleix.byu.edu/report> or 1-888-238-1062 (24-hours a day). BYU offers a number of resources and services for those affected by sexual harassment, including the university's confidential Sexual Assault Survivor Advocate. Additional information about sexual harassment, the university's Sexual Harassment Policy, reporting requirements, and resources can be found in the University Catalog, by visiting <http://titleix.byu.edu>, or by contacting the university's Title IX Coordinator.

### **Student Disability**

Brigham Young University is committed to providing a working and learning atmosphere that reasonably accommodates qualified persons with disabilities. A disability is a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities. Whether an impairment is substantially limiting depends on its nature and severity, its duration or expected duration, and its permanent or expected permanent or long-term impact. Examples include vision or hearing impairments, physical disabilities, chronic illnesses, emotional disorders (e.g., depression, anxiety), learning disorders, and attention disorders (e.g., ADHD). If you have a disability which impairs your ability to complete this course successfully, please contact the University Accessibility Center (UAC), 2170 WSC or 801-422-2767 to request a reasonable accommodation. The UAC can also assess students for learning, attention, and emotional concerns. If you feel you have been unlawfully discriminated against on the basis of disability, please contact the Equal Employment Office at 801-422-5895, D-285 ASB for help.

### **Mental Health**

Mental health concerns and stressful life events can affect students' academic performance and quality of life. BYU Counseling and Psychological Services (CAPS, 1500 WSC, 801-422-3035, [caps.byu.edu](https://caps.byu.edu)) provides individual, couples, and group counseling, as well as stress management services. These services are confidential and are provided by the university at no cost for full-time students. For general information please visit <https://caps.byu.edu>; for more immediate concerns please visit <http://help.byu.edu>.

### **Diversity and Inclusion in the Classroom**

"Because we feel the depth of God's love for His children, we care deeply about every child of God, regardless of age, personal circumstances, gender, sexual orientation, or other unique challenges" (President Russell M. Nelson, "The Love and Laws of God," September 2019). As a university community we strive to foster an educational environment that promotes the personal dignity of every student and accept individual responsibility to eliminate racism, sexism, and nationalism. Our course participation reflects our understanding that every individual is a child of Heavenly Parents. We create learning environments in which every individual is motivated to express their opinions and perspectives and ask questions to augment discussions and learning. We listen to, learn from, and strive to consider thoughtfully the opinions of others. We use language that is polite, considerate, and courteous—even when we strongly disagree.

### **Inappropriate Use of Course Materials**

All course materials (e.g., outlines, handouts, syllabi, exams, quizzes, PowerPoint presentations, lectures, audio and video recordings, etc.) are proprietary. Students are prohibited from posting or selling any such course materials without the express written permission of the professor teaching this course. To do so is a violation of the Brigham Young University Honor Code.